

※本募集要項の英語版が日本語版と一致しない場合は、日本語版が優先されるものとします。

※If the English version of this application guidelines does not conform to Japanese language versions, the Japanese version shall prevail.

## 2023年度国費外国人留学生〔特別枠〕募集要項

— 国費外国人留学生の優先配置を行う特別プログラム —

APPLICATION GUIDELINES JAPANESE GOVERNMENT (MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2023

RESEARCH STUDENTS (UNIVERSITY RECOMMENDATION)〔SPECIAL SELECTION〕

宇都宮大学大学院地域創生科学研究科工農総合科学専攻は日本政府文部科学省の「2020年度『国費外国人留学生の優先配置を行う特別プログラム』」に採択されました（2021年度より3年間）。このことにより、宇都宮大学大学院地域創生科学研究科において、工農総合科学に関する教育及び研究指導を受ける外国人留学生（研究留学生）を、下記のとおり募集します。

The Graduate School of Regional Development and Creativity at Utsunomiya University has been selected as a special program (for three years from 2021) by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) of the Japanese government. Therefore, we are starting accepting applications for international students (research students) to receive education and research guidance related to Engineering and Agricultural Sciences at the Graduate School of Regional Development and Creativity as follows.

### 記

**募集プログラム名：**「多様な地域創生に資する工農イノベーション人材育成プログラム」

Program: Program in Human Resource Development for Innovation on the Division of Engineering and Agriculture Contributing to Diverse Regional Creation

**募集専攻：**地域創生科学研究科・工農総合科学専攻

Major: Division of Engineering and Agriculture, the Graduate School of Regional Development and Creativity

**募集人数：**3名

The number to be accepted: 3

### 1. 応募者の資格及び条件 Qualifications and Term of Conditions

#### (1) 対象 Target

大学院レベルの外国人留学生として、新たに海外から留学する優秀な者(※)で以下の①～③のいずれかに該当する者。

Excellent students newly coming to Japan as international students at a graduate school level who fall into one of the following categories ① to ③.

① 大学間等交流協定に基づき相手国大学から公式に推薦を受けた者

① Those who have been officially recommended by the partner university based on an inter-university exchange agreement.

② ①の場合以外で当該大学と交流実績（交流実績には、組織間交流以外の交流も含む）のある相手国大学から公式に推薦を受けた者

② Those who have been officially recommended by the counterpart university that has a record of exchange with the university in question (exchange record includes exchange other than inter-institutional exchange).

③ その他、大学としては交流のない場合であっても、大学の教育・研究の向上に資する者として指導予定教員が強く推薦する者

③ Others who are strongly recommended by the prospective academic supervisor as those who will contribute to the improvement of education and research at the university, even if the university has no such exchange.

(※) 現在、社会人の者は最終学歴の学業成績、在學生は現在在籍する課程の学業成績が2.30以上であり、奨学金支給期間中の在籍課程においてもこれを維持する見込みがある者をいう。さらに下記「(6) 語学能力」の条件を満たす者をいう。

(※) Currently working adults must have a 2.30 or higher GPA in their last course of study, and current students must have a 2.30 or higher GPA in their current course of study and be expected to maintain it in their current course of study during the scholarship period. In addition, the applicant must meet the requirements of "(6) Language ability" below.

[学業成績係数の算出方法 How to calculate the Academic Performance coefficient]

下記の表により「評価ポイント」に換算し、計算式に当てはめて計算すること。

Use the following table to convert the points into "Grade points" and apply the formula to calculate them.

区分	成績評価				
4段階評価		優	良	可	不可
		A	B	C	F
		100~80点	79~70点	69~60点	59点~
5段階評価	S	A	B	C	F
	A	B	C	D	F
	100~90点	89~80点	79~70点	69~60点	59点~
評価ポイント	3	3	2	1	0

Division	Evaluation scale				
4 level evaluation		Excellent	Good	Fair	Fail
		A	B	C	F
		100~80	79~70	69~60	59~
5 level evaluation	S	A	B	C	F
	A	B	C	D	F
	100~90	89~80	79~70	69~60	59~
Grade Point	3	3	2	1	0

(計算式 Calculation)

{ (「評価ポイント3の単位数」×3) + (「評価ポイント2の単位数」×2) + (「評価ポイント1の単位数」×1) + (「評価ポイント0の単位数」×0) } ÷ (総登録単位数)

{ ("the number of credits of Grade Point 3"×3) + ("the number of credits of Grade Point 2"×2) + ("the number of credits of Grade Point 1"×1) + ("the number of credits of Grade Point 0"×0) } ÷ (Total number of registered credits)

(注1) 履修した授業について単位制をとらない場合は、単位数を科目数に置き換えて算出すること。

If your university does not use the credit system for the classes you have taken, replace the number of credits with the number of courses.

(注2) 編入学している場合は、編入学後の単位数を対象とすること。

If the student is a transfer student, only the number of credits after the transfer should be applicable.

(注3) 上表の成績評価にない評価（例えば、「認定」、「合格」など）は対象としないこと。

Evaluations which does not include in the table above (For example, 「Approval」, 「Pass」, etc.) is not be included.

(注4) 学業成績係数に端数が出る場合は、小数点第3位以下を切り捨てること。

If there is a fraction in the academic performance coefficient, round down to the third decimal point.

(注5) 上表の区分にない評価段階（例えば「8段階」、「10段階」など）については、当該学生の成績表を発行した大学および現地政府等の公的機関において公式な換算表（100点換算表など）があれば当換算表を用いて学業成績係数を算出すること。公式な換算表がない場合には、学業成績係数算出不可として、下記5（3）No.6に従って対応すること。

For evaluation levels not listed in the above table (e.g., “8 level”, “10 level”, etc.), if an official conversion table (e.g., 100-point conversion table) is available from the university issuing the transcript or other public institution like a local government, the academic performance coefficient should be calculated using that table. If there is no official conversion table, follow the instruction of 5(3) No.6 below.

## (2) 国籍 Nationality

以下のいずれかの国の国籍を有すること。

Applicants must be a citizen of one of the following countries.

インドネシア、カンボジア、タイ、ベトナム、マレーシア、ミャンマー、ラオス

Indonesia, Cambodia, Thailand, Vietnam, Malaysia, Myanmar, Laos

申請時に日本国籍を有する者は、原則として募集の対象とはならない。ただし、申請時に日本以外に生活拠点を有する日本国籍を有する二重国籍者に限り、渡日時まで外国の国籍を選択し、日本国籍を離脱する予定者は対象とする。

An applicant who has Japanese nationality at the time of application is not eligible. However, persons with dual nationality who holds Japanese nationality and whose place of residence at the time of application is outside of Japan are eligible to apply as long as they choose the nationality of the other country and renounce their Japanese nationality by the date of their arrival in Japan.

## (3) 年齢 Age

原則として1988年4月2日以降に出生した者。

Applicants, in principle, must have been born on or after April 2, 1988.

## (4) 学歴 Academic Background

宇都宮大学大学院博士前期課程の入学資格を有する者（入学時点でこの条件を満たす見込みの確実な者を含む。）。

Applicants must have the appropriate qualifications to enter a Master's course in a graduate school of Utsunomiya University. (Including individuals who are certain to meet this requirement by

one day before their arrival in Japan.)

(5) 専攻分野 Major Fields of Study

大学において専攻した分野又は関連した分野とし、宇都宮大学で研究が可能な分野であること。

Fields that you have majored in or related to at your home university, and in which you can research at Utsunomiya University.

(6) 語学能力 Language proficiency

日本語及び英語の能力を有する者として、以下の[1]及び[2]の両方の条件を満たす者。

Applicants must meet both of the following conditions [1] and [2] as having proficiency in Japanese and English.

[1] 日本語 次の①～③のいずれかに該当する者

Japanese language Those who fall under any of the following ① to ③

① 申請時において、日本語能力試験（JLPT）のレベルN2以上に合格している者。（※公募開始から2年以内に取得したスコアに限る。）

①Applicants who have passed the Japanese Language Proficiency Test (JLPT) level N2 or higher at the time of application. (\* Scores must have been obtained within two years of the start of the application period.)

② 宇都宮大学大学院博士前期課程への入学資格を満たす教育課程を、日本語を主要言語として修了した者。

②Applicants who have completed a course of study that satisfies the requirements for admission to the Master's course of Utsunomiya University, in Japanese as the main language

③ ①相当以上の日本語能力を有していると本学において判断できる者。

③Those who can be judged by Utsunomiya University to have Japanese language skills equivalent to or higher than ①

[2] 英語 次の①～④のいずれかに該当する者

English language Those who fall under any of the following ① to ④

① 申請時において、英語におけるヨーロッパ言語共通参照枠（CEFR）のB2相当以上の資格・検定試験のスコアを有している者。（※公募開始から2年以内に取得したスコアに限る。）

①Applicants who have a score of B2 or higher on the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) examinations in English at the time of application.

(\* Scores must have been obtained within two years of the start of the application period.)

② 宇都宮大学大学院博士前期課程への入学資格を満たす教育課程を、英語を主要言語として修了した者。

②Applicants who have completed a course of study that satisfies the requirements for admission to the Master's course of Utsunomiya University, in English as the main language

③ ①相当以上の英語能力を有していると本学において判断できる者。

③Those who can be judged by Utsunomiya University to have English language skills equivalent to or higher than ①

④ TOEFL iBTが54以上もしくは、TOEIC 650以上（あるいはそれと同等以上）の英語能力を有す

る者。

④Applicants with English proficiency of TOEFL iBT 54 or higher or TOEIC 650 or higher (or equivalent)

#### (7) 健康 Health

日本留学について心身ともに支障がないと宇都宮大学が判断した者。

Applicants whose mental and physical conditions are judged by Utsunomiya University to be free from impediments to pursuing study at the university will be admitted.

#### (8) 渡日時期 Arrival in Japan

原則として2023年9月18日から9月29日のうち、宇都宮大学が指定する期間に渡日可能な者。

やむを得ない事情があると文部科学省が判断した場合を除き、指定された期間最終日までに渡日できない場合は採用を辞退すること。また、自己の都合により、上記の所定の期間外に渡日する場合は、渡日旅費を支給しない。

In principle, the applicant must be able to travel to Japan on the date specified by Utsunomiya University between September 18 and September 29, 2023. Excluding cases in which MEXT deems as unavoidable circumstances, the applicant must withdraw from this scholarship program if the applicant cannot arrive in Japan by the end of the specified period above which is decided by MEXT or Utsunomiya University. If the applicant arrives in Japan other than the specified period for personal reasons, travel expenses will not be paid.

#### (9) 査証取得 Visa Requirement

渡日前に原則として国籍国所在の在外公館で「留学」の査証を新規取得し、新規に取得した「留学」の在留資格で入国すること。

新規に「留学」の査証を取得せずに渡日した場合は、奨学金の支給停止となるので注意すること。

An applicant shall, in principle, newly obtain a “Student” visa at the Japanese diplomatic mission located in the applicant’s country of nationality, and enter Japan with the residence status of “Student.” The applicant should also be aware that the scholarship will be cancelled if he/she arrived in Japan without a newly obtained “Student” visa.

#### (10) 対象外 Non-eligibility

次に掲げる事項に一つでも該当する者については対象外とする。採用以降に判明した場合には辞退すること。

Those who meet any one of the following conditions are ineligible. If identified ineligible after being selected as a scholarship student, he/she must withdraw from the scholarship.

①現役軍人又は軍属の資格の者。

①Those who are military personnel or military civilian employees.

② 文部科学省又は宇都宮大学の指定する期日までに渡日できない者。

②Those who cannot arrive in Japan by the last date of the period specified by MEXT or Utsunomiya

University.

③ 過去に日本政府（文部科学省）奨学金留学生であった者（学籍発生後辞退者を含む）。ただし研究留学生については、奨学金支給最終月の翌月から奨学金支給開始月までに3年以上の学業又は職務経歴がある者、又は最後に受給した日本政府（文部科学省）奨学金が日本語・日本文化研修留学生（帰国後に在籍大学を卒業した又は卒業見込みの者に限る。）、日韓共同理工系学部留学生、ヤング・リーダーズ・プログラム留学生のいずれかであった者はこの限りではない。なお、文部科学省学習奨励費（MEXT Honors Scholarship）は日本政府（文部科学省）奨学金留学生にあたらないため、過去に受給歴があっても応募可能。

③Those who are previous grantees of Japanese Government (MEXT) scholarship programs (including those who withdraw from the scholarship program after acquisition of status at the acceptance university). This does not apply to those who have educational or work experience exceeding more than three years from the following month of the period of the previous scholarship to the estimated first month of the payment of this scholarship; and the past grantees of Japanese Studies Students program who have graduated or are going to graduate from universities in their home countries, Japan-Korea Joint Government Scholarship Program for the Students in Science and Engineering Departments and Young Leaders' Program. Furthermore, the past grantees of MEXT Honors Scholarship are eligible because it is not included in the Japanese Government (MEXT) Scholarship Programs.

④ 日本政府（文部科学省）奨学金制度による他の2023年度奨学金支給開始のプログラムとの重複申請をしている者。

④Those who are currently also applying to another program beginning in 2023 under the Japanese Government (MEXT) Scholarship system.

⑤ 申請時に日本に滞在している者（既に在留資格「留学」で日本の大学等に在籍している者及び申請時から奨学金支給期間開始前に私費外国人留学生として日本の大学等に在籍、又は在籍予定の者も含む）。ただし、現在、日本の大学等に在籍又は在籍予定の私費外国人留学生であっても、奨学金支給期間開始前に修了し帰国することが申請時において確実で、新たに在留資格「留学」を取得し渡日する者はこの限りではない。

⑤Those who are residing in Japan at the time of application (including those who are already enrolled in a Japanese university or other institution with a residence status of "Student," or who are going to be enrolled, or plan to enroll, in a Japanese university or other institution as a privately-financed international student from the time of application to the MEXT scholarship program in the applicant's country until the commencement of the period for payment of the MEXT scholarship.) However, this stipulation does not apply to privately-financed international students who, even though they are enrolled, or are planning to enroll, in a Japanese university or other institution, verifiably complete their studies before the start of the scholarship payment period, return to their home country at the time of the scholarship application, and newly acquire the "Student" residence status and come to Japan.

⑥ 奨学金支給開始後に日本政府（文部科学省）以外の機関（自国政府機関を含む）から奨学金を受給することを予定している者。

- ⑥ Those who are planning to receive scholarship money from an organization other than MEXT (including a government organization of the applicant's country) on top of the scholarship money provided by MEXT after the start of the scholarship payment period.
- ⑦ 「卒業見込みの者」であって、所定の期日までに学歴の資格及び条件が満たされない者。  
⑦ Those who are expected to graduate at the time of application and cannot satisfy the condition of academic background by the deadline given.
- ⑧ 申請時に二重国籍者で、本学における学籍発生時までに日本国籍を離脱したことを証明できない者。  
⑧ Holders of dual nationality at the time of application who cannot verify that they will give up Japanese nationality by the time of acquisition of student status at Utsunomiya University.
- ⑨ 申請時から日本以外での研究活動（インターンシップ、フィールドワーク等）や休学等を長期間予定している者。  
⑨ Those who plan to, from the time of application for the MEXT scholarship program, engage in long-term research (such as fieldwork or internship) outside Japan or plan to take a long-term leave of absence from the university.
- ⑩ 学位取得を目的としない者。  
⑩ Those who have no intention to obtain a degree.

#### (11) その他 Others

日本留学中、日本の国際化に資する人材として、広く地域の学校や地域の活動に参加することで、自国と日本との相互理解に貢献するとともに、卒業後も留学した大学と緊密な連携を保ち、卒業後のアンケート調査等にも協力する他、帰国後は在外公館等が実施する各事業に協力すること等で、自国と日本との関係の促進に努める者を採用する。

MEXT Scholarship will be granted to those who are willing to contribute to mutual understanding between Japan and their home country by participating in activities at schools and communities during their study in Japan while contributing to the internationalization of Japan. They shall also make efforts to promote relations between the home country and Japan by maintaining close relations with the university attended after graduation, cooperating with the conducting of surveys and questionnaires, and cooperating with relevant projects and events conducted by the Japanese diplomatic mission, etc., after they return to their home countries.

## 2. 奨学金支給期間 Period of Scholarship

渡日後に在籍する課程の標準修業年限内（2023年10月から2025年9月）とする。

Within the standard period of study for the course enrolled after coming to Japan (October 2023 to September 2025).

## 3. 奨学金等 Scholarship Benefits

### (1) 奨学金 Scholarship

月額144,000円を支給する。特定の地域において、修学・研究する者には、月額2,000円又は3,000円を月額単価に加算する。なお、日本政府の予算状況により各年度で金額は変更される場合がある。大学

を休学又は長期に欠席した場合、その期間の奨学金は支給されない。

The scholarship amount is 144,000 yen per month. A supplemental regional allowance of 2,000 yen or 3,000 yen per month will be added to the monthly scholarship amount for the grantees studying or conducting research in specially designated regions. Due to the situation of the Japanese Government's budget, the amount of payment may be subject to change each fiscal year. If a grantee is absent from the university for an extended period, the scholarship shall be suspended for that period.

## (2) 旅費 Traveling Expenses

### ① 渡日旅費 Transportation to Japan

原則として旅行日程及び経路を指定して航空券を交付する。航空券は、渡日する留学生の居住地最寄りの国際空港（原則、国籍国内）から成田空港または羽田空港までの下級航空券とする。なお、渡日する留学生の居住地から最寄りの国際空港までの国内旅費、空港税、空港使用料、渡航に要する特別税、日本国内の旅費（航空機の乗り継ぎ費用を含む。）、旅行保険料、携行品・別送手荷物に関わる経費等は留学生の自己負担とする。また、国籍国に在外公館が所在せず、査証申請のため第三国へ立ち寄り渡日する者又は国籍国からの直行便がない者については、立ち寄り国内の旅費、宿泊費等は自己負担とし、国籍国から立ち寄り国までの航空券並びに立ち寄り国から成田空港または羽田空港までの下級航空券のみを交付する。「留学生の居住地」は原則として申請書に記載された「現住所」とするが、渡日前に国籍国内で転居する場合は、申請書「渡日前住所」欄に記載された住所を「居住地」として認め、最寄りの国際空港からの航空券を手配する。なお、査証申請のための第三国立ち寄りを除き、自己都合により国籍国外から渡日する場合は航空券を交付しない。

MEXT will stipulate the travel schedule and route, and provide an airline ticket to grantees who will arrive in Japan during the specified period. The airline ticket will be an economy-class ticket for the flight from the international airport closest to the grantee's residence (in principle, the country of nationality) to Narita Airport or Haneda Airport. The grantee shall bear at his/her own expense all costs related to the domestic travel from the grantee's residence to the nearest international airport, airport taxes, airport usage fees, special taxes necessary for travel, travel expenses within Japan (including airline transit costs), travel insurance expenses, carry-on luggage or unaccompanied baggage expenses, etc. The grantee shall also bear at his/her own expense travel and lodging costs incurred in a third country if the grantee must travel to a third country before coming to Japan for visa purposes because there are no Japanese diplomatic missions in his/her country, or if there are no direct flights from the grantee's country of residence to Japan. MEXT will provide an economy-class airline ticket from the grantee's country of residence to the said third country, and from the third country to Narita Airport or Haneda Airport used on the normal route to the accepting university. In principle, the address given in the space for "Your address before departure for Japan" on the application form shall be recognized as the "residence," and the airline ticket will be arranged for a flight from the international airport nearest to that address. Except for cases when the grantee must travel to a third country to obtain a visa, MEXT will not provide an airline ticket for cases of travel to Japan from a country other than the grantee's country of residence due to the grantee's personal circumstances. If a grantee will arrive in Japan before or after the specified period, travel expenses will not be paid.



## ② 帰国旅費 Transportation from Japan

原則として大学を卒業又は研究を終了し、上記「2. 奨学金支給期間」に定める奨学金支給期間終了月内に帰国する留学生に対し、本人の申請に基づき航空券を交付する。航空券は、成田空港または羽田空港から当該留学生が帰着する場所の最寄りの国際空港（原則、国籍国内）までの下級航空券とする。帰国する留学生の日本での居住地から最寄りの国際空港までの旅費、空港税、空港使用料、渡航に要する特別税、国籍国内の旅費（航空機の乗り継ぎ費用を含む。）、旅行保険料、携行品・別送手荷物に関わる経費等は留学生の自己負担とする。なお、自己都合及び下記「4. 奨学金支給停止事項」の事由により奨学金支給期間終了月前に帰国する場合は帰国旅費を支給しない。

また、奨学金支給期間終了後も引き続き日本に滞在する場合（例：日本での進学、就職）、一時帰国する際の帰国旅費は支給しない。

Based on the application by the grantee, MEXT will provide an airline ticket to grantees who shall graduate from the accepting university and return to the home country by the end of the final month of the period of scholarship (See "2. PERIOD OF SCHOLARSHIP"). MEXT shall provide an economy-class airline ticket from Narita Airport or Haneda Airport used for the normal route to and from the accepting university to the international airport (in principle, in the country of nationality) nearest to the returning grantee's residence. The grantee shall bear at his/her own expense all costs related to travel from the grantee's residence in Japan to the nearest international airport, airport taxes, airport usage fees, special taxes necessary for travel, travel expenses within the country of nationality (including airline transit costs), travel insurance expenses, carry-on luggage or unaccompanied baggage expenses, etc. If a grantee returns to the home country before the end of the period of scholarship due to personal circumstances, or reasons stated in "4. SUSPENSION OF PAYMENT OF SCHOLARSHIP", the returning travel expenses will not be paid. If a grantee continues to stay in Japan after the scholarship period has ended (ex. proceeding to further education or being employed in Japan, continuing to register at the university), travel expenses for a temporary return will also not be paid.

## (3) 教育費 Tuition and Other Fees

大学における入学検定料、入学金及び授業料は徴収しない。

The entrance examination fee, admission fee, and tuition fee will be exempted.

## 4. 奨学金支給停止事項 Conditions for Revocation of Scholarship

次の場合には、文部科学省は奨学金の支給を取り止める。また、これらに該当した場合、これまで支給した奨学金の一部又は全ての返納を命じることがある。なお、処分が決定されるまでの間、奨学金の支給を止めることもある。

In the following cases, MEXT will cancel the provision of scholarships. In these cases, the MEXT may order the return of part or all of the scholarship funds that have been provided. In addition, the MEXT may suspend the provision of the scholarship until a decision on the disposition is made.

- ① 申請書類に虚偽・不正の記載があることが判明したとき。  
① When a false or wrong statement is found in the application documents.
- ② 文部科学大臣への誓約事項に違反したとき。  
② When a student violates any articles of the pledge to the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology.
- ③ 日本の法令に違反し、無期又は一年を超える懲役若しくは禁固に処せられたとき。

- ③ When a student violates Japanese laws and regulations and is sentenced to imprisonment with hard labor or imprisonment for one year or longer indefinite term.
- ④ 大学における学則等に則り、懲戒処分として退学・停学・訓告及びこれらに類する処分を受けた場合あるいは除籍となったとき。
- ④ When a grantee is suspended from Utsunomiya University, or receives other punishment, or is removed from enrollment as a disciplinary action in accordance with school regulation of Utsunomiya University.
- ⑤ 大学において学業成績不良や停学、休学等により標準修業年限内での修了が不可能であることが確定したとき。
- ⑤ When it has been determined that it will be impossible for a grantee to complete the course within the standard period of study because of poor academic grades or suspension or absence from Utsunomiya University.
- ⑥ 「留学」の在留資格を新たに取得せずに渡日したとき又は「留学」の在留資格が他の在留資格に変更になったとき。
- ⑥ When a grantee comes to Japan without newly acquiring the “Student” residence status, or changed his/her residence status to one other than “Student”.
- ⑦ 他の奨学金（使途が研究費として特定されているものを除く。）の支給を受けたとき。
- ⑦ When a grantee has received another scholarship (excluding those specified for research expenditures).
- ⑧ 採用後、進学に伴う奨学金支給期間延長の承認を受けずに上位の課程に進学したとき。
- ⑧ When a grantee proceeds to a more advanced level of education without receiving approval for an extension of the period of the scholarship.
- ⑨ 当該大学を退学したとき又は他の大学院に転学したとき。
- ⑨ When a grantee withdraws from Utsunomiya University or transfers to another graduate school.
- ⑩ 1年毎の各時点における学業成績係数が2.30又は大学が定める成績基準を下回ったとき。
- ⑩ When the academic performance coefficient at each point in the year falls below 2.30 or the grade standard set by the university.

## 5. 推薦手続き及び選考 Recommendation Procedures and Selection

### (1) 推薦 Recommendation

宇都宮大学は、特に優秀な者で奨学金の支給を必要とする者を、大学での審査の上、文部科学大臣に対し推薦する。

Utsunomiya University recommends to the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology those who are particularly outstanding and need to receive the scholarship after the selection by the university.

(2) 選考 Selection

文部科学省は、宇都宮大学から推薦された者のうち、選考委員会の審査により採用候補者を決定し、これに基づき奨学金支給対象者及び支給期間を決定する。

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) decides the candidates among those who were recommended by Utsunomiya University through deliberation by the Selection Committee of MEXT and determines the final scholarship recipients and the scholarship period based on the screening.

(3) 提出書類等

No.	提出書類等 Submitting Documents	備考 Notes
1	推薦調書【別紙様式1】 Recommendation form【Form1】	・指導予定教員に作成を依頼すること。 Ask your prospective academic supervisor to prepare the documents.
2	総合成績評価報告書【別紙様式3】 Total academic Report【Form3】	・指導予定教員に作成を依頼すること。 Ask your prospective academic supervisor to prepare the documents.
3	申請書【別紙様式5】 2023 Application form for Japanese Government (MEXT) scholarship (Research students)【Form5】	・両面印刷の上、写真を貼付すること。 Print on both sides and attach a photo. ・署名部分以外は、PCにより作成すること(手書き不可)。 All parts other than the signature must be created on a PC (No handwriting).
4	専攻分野及び研究計画【別紙様式6】 Field of Study and Study Plan【Form6】	・PCにより作成すること(手書き不可)。 Create documents on a PC (No handwriting).
5	パスポートの顔写真ページの写し Copy of the passport photo page	
6	最終出身大学(学部または大学院)の成績証明書 Transcripts from the last university attended (undergraduate or graduate)	・現在、社会人の者は最終学歴の学業成績、在学生は現在在籍する課程の成績について、「学業成績係数」が2.30以上であることを確認すること(2ページ[学業成績係数の算出方法]参照)。2.30未満である場合は申請不可。 For those who are currently working, the academic record of the last school attended, and for current students, the academic record of the course in which they are currently enrolled, confirm that the "Academic Performance Coefficient" is 2.30 or higher, based on the formula (See [How to calculate the Academic Performance coefficient] on page 2). If the score is less than 2.30, the application cannot be accepted. ・学業成績係数の算出ができない場合は、No.8「所属大学の研究科長レベル以上(学部長・研究科長または学長)による推薦状」に大学若しくは学部、又は大学院若しくは研究科での成績順位が上位30%以内であるとみなされることが明記されている場合のみ、学業成績係数2.30以上に相当する

		<p>学業成績であると認める。</p> <p>In cases it is impossible to calculate the academic performance coefficient, it must be clearly stated on No. 8 "Letter of recommendation from the dean level or higher (dean of the faculty, dean of the graduate school, or president) of your university" that you are considered to be within the top 30% of the academic rankings in the university or undergraduate school or graduate school. Then, your academic performance will be recognized as equivalent to 2.30 or higher.</p>
7	<p>最終出身大学（学部または大学院）の卒業証明書または卒業見込証明書</p> <p>Certificate of graduation or certificate of expected graduation from the last university attended (undergraduate or graduate)</p>	
8	<p>所属大学等の研究科長レベル以上（学部長・研究科長または学長）による推薦状</p> <p>A letter of recommendation from the dean level or higher (dean of the faculty, dean of the graduate school, or president) of your university</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・宛先は、必ず「宇都宮大学学長」とすること。</li> </ul> <p>The address must be "To the President of Utsunomiya University".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・最終出身大学が宇都宮大学である場合は、提出不要。</li> </ul> <p>If your last university is Utsunomiya University, you do not need to submit it.</p>
9	<p>論文概要等</p> <p>Outline of the thesis</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・卒業論文または修士論文の写し及びその要旨。</li> </ul> <p>A copy of the graduation thesis or master's thesis and its summary.</p>
10	<p>語学能力確認書 （日本語能力または英語能力を証明する書類を添付すること）</p> <p>Language Proficiency Confirmation Form (Please attach a document proving your Japanese or English language proficiency.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・指導予定教員に作成を依頼すること。</li> </ul> <p>Ask your prospective academic supervisor to prepare the documents.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・資格・検定試験のスコアについては、公募開始から2年以内に取得したものを提出すること。</li> </ul> <p>Submit the scores of qualifications and examinations that were acquired within two years of the start of the application.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・日本語能力試験（JLPT）については、「日本語能力試験認定結果及び成績に関する証明書」（得点が記載されているもの）を提出すること。</li> </ul> <p>For the Japanese Language Proficiency Test (JLPT), submit a "Japanese -language proficiency test certificate of result and scores" (which includes scores).</p>
11	<p>健康診断書</p> <p>Health Certificate</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・宇都宮大学所定様式で作成すること。</li> </ul> <p>Prepare it in a form prescribed by Utsunomiya University.</p>
12	<p>事前確認シート</p> <p>Prior confirmation sheet for security</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・指導予定教員に作成を依頼すること。</li> </ul> <p>Ask your prospective academic supervisor to prepare</p>

		the documents.
13	写真（2枚） Two Photos	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 最近6か月以内に撮影したもので4.5×3.5cm、上半身、正面、脱帽、裏面に国籍及び氏名を記入し、1枚は「申請書」所定の場所に貼付すること。電子データでの送付でも可。</li> </ul> <p>2 photos taken within the last six months, 4.5 x 3.5 cm, upper body, front view, no cap, write nationality and name on the back and attach one copy to the designated place on the application form. The photo can also be sent by data.</p>

#### 【留意事項】

・ これらの書類は、日本語又は英語により作成すること。その他の言語により作成する場合または作成されている場合は、日本語による訳文を必ず添付すること。可能な限り文書作成ソフト等を用いて全てA4判に統一して作成すること。

These documents should be prepared in Japanese or English. If the documents are prepared in other languages, a Japanese translation must be attached. All documents should be prepared in A4 size using document creation software, etc., whenever possible.

・ 提出書類は一切返却しない。

All submitted documents will not be returned.

・ 上記の申請書類がすべて完全にかつ正確に記載されていない場合、又は付属書類が完全に揃っていない場合は審査に付さない。（採用以降に不備又は虚偽の記載が判明した場合は採用を取り消すことがある。）

If all of the above application documents are not complete and accurate, or if any documents are missing, the application will not be reviewed. (If any incompleteness or misrepresentation is found after your acceptance, the acceptance may be cancelled.)

・ 提出期間を過ぎたものは、一切受理しない。

Any submissions that arrived after the submission period will not be accepted.

・ No. 3～11については、電子データでも提出すること（No. 5～11についてはPDFにスキャンして送付すること）。No. 1, 2, 10, 12については、指導予定教員より提出すること。

No.3-11 should be submitted electronically (No.5-11 should be scanned into PDF format). No.1, 2,10, and 12 should be submitted by the prospective academic supervisor.

#### 6. 提出締切及び結果通知 Application deadline and Announcement of the result

※日時の表示は日本標準時間とする。

The date and Time will be based on Japan Standard Time.

**提出締切：2023年2月6日（月）17：00必着**

Applications must arrive no later than 5:00 p.m. on Monday, February 6, 2023.

結果通知：1次選考結果（宇都宮大学による選考）2023年3月中（予定）  
2次選考結果（文部科学省による選考）2023年6月中（予定）

Announcement of the result：

1<sup>st</sup> Screening (Selected by Utsunomiya University)：During Mar, 2023 (Tentative)

2<sup>nd</sup> Screening (Selected by MEXT)：During June, 2023 (Tentative)

## 7. 不可抗力 Unavoidable Circumstances

不可抗力により、採用通知の前後いかなる時点でも、渡日日程が変更されること、奨学金が取り消されること又は本募集要項に記載した内容が変更されることがある。

なお、不可抗力とは、文部科学省の合理的な支配の及ばない事由であり、天災、政府（地方政府を含む。以下この項において同じ）若しくは政府機関の行為（感染症に関する日本政府又は各国政府の出入国制限、渡航制限などの水際対策を含む）、法律規制若しくは命令の遵守、火災、暴風雨、洪水若しくは地震、戦争（宣戦布告の有無を問わない）、反乱、革命若しくは暴動又はストライキ若しくはロックアウトを含むが、これらに限定されない。

In the event of unavoidable or unforeseen circumstances, the Japanese Government reserves the right to change or cancel the arrival date, scholarship, and contents of the application guidelines here within, at any time before or after notification of the results of the final selection.

Unavoidable Circumstances are defined as events whose effects could not reasonably be prevented or controlled by MEXT including but not limited to acts of God, acts of government (including local government, hereafter referred to as government), acts of government authorities (including limitations on travel or immigration enacted by the Japanese government or other foreign countries' government due to the event of infectious disease), compliance with law, regulations or orders, fire, flooding and torrential rain, earthquakes, acts of war (regardless of a declaration of war), revolt, revolution or rebellion, strike, or lockout.

## 8. 注意事項 Notes

① 1年毎の各時点における学業成績係数が2.30を下回ったときは国費外国人留学生としての資格を喪失することを理解し、承諾すること。また、渡日に先立ち、日本語を学習しておくことが望ましい。日本の気候、風土、習慣、日本と母国の法制度の違い、大学の状況等について、あらかじめよく調べ、準備しておくこと。

①Understand and accept that you will lose your status as a Japanese Government Scholarship student if your academic performance coefficient falls below 2.30 at any point in the year. Also, it is advisable to learn Japanese prior to coming to Japan. Also, research and prepare well in advance about the weather, climate, customs, differences in the legal systems of Japan and your home country, and the conditions of universities.

② 渡日後、奨学金を受給するまでに1か月～1か月半程度必要なため、当座の生活資金として、さしあたり必要となる費用を最低2,000米ドル程度用意すること。

②Since it takes about one to one and a half months to receive your scholarship after you arrive in Japan, you should prepare at least US\$2,000 for immediate living expenses.

③ 渡日後、必ず国民健康保険に加入すること。

③Be sure to enroll in the National Health Insurance after you arrive in Japan.

④ 採用された者の宿舎、日本語教育等については、採用後に別途通知する。

④Accommodation, Japanese language education, etc., for the selected applicants, will be notified separately after they are selected.

⑤ 奨学金支給対象者として採用された場合、以下のことについて承諾すること。

・採用者に関する情報（氏名、性別、生年月日、国籍、受入大学・研究科・学部、専攻分野、在籍期間、修了後の進路、連絡先（住所、電話番号、E-mailアドレス））を、日本政府の実施する留学生事業（留学中の支援、留学修了者のフォローアップ、留学生制度の改善）に利用する目的で、関係行政機関と共有する。また、採用者に関する情報（生年月日及び連絡先を除く）は、日本政府が作成する外国人留学生の受入れ促進に向けた広報資料において、特に世界各国で活躍している元国費外国人留学生を紹介するために、公表する場合がある。

⑤If you are accepted as a scholarship recipient, you must consent to the following:

・Information regarding the MEXT Scholarship Students (name, gender, date of birth, nationality, accepting university/graduate school/undergraduate school, the field of specialty, period of enrolment, career path after completion of the scholarship, contact information [address, telephone number, e-mail address]) may be shared with other relevant government organizations for the purpose of utilization for international students' programs implemented by the Japanese Government (support during period of study in Japan, follow-up survey, improvement of the international student system). Information regarding MEXT Scholarship Students (excluding the date of birth and contact information) may be included in publicity materials prepared by the Japanese Government for promoting the acceptance of international students in Japan, particularly in order to introduce former MEXT Scholarship Students who are playing active roles in countries around the world.

⑥ 過去に退去強制処分を受け、所定の渡日時期までに「留学」の査証発給ができない場合、採用を取り消すので注意すること。

⑥If you have been deported in the past and cannot get a visa for "Student" by the designated date of departure, your acceptance will be cancelled.

⑦この募集要項に定めるもののほか、国費外国人留学生制度の実施に必要な事項は日本政府が別に定める。

⑦In addition to the provisions of this application guideline, matters necessary for the implementation of the Japanese Government (MEXT) Scholarship Program shall be determined separately by the Japanese Government.

**【書類提出先・問い合わせ先 Where to submit documents and inquiries】**

宇都宮大学学務部学生支援課留学生・国際交流室

Office of International Exchange, Utsunomiya University

〒321-8505 栃木県宇都宮市峰町350

350 Mine-machi, Utsunomiya, Tochigi, 321-8505 JAPAN

E-mail: ryuugak1@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp